OneTouch® Select®

Система контроля уровня глюкозы в крови

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Замещение инструкции по использованию

AW 06660201A
Дата ред.: 01/2010

Содержание

1 Знакомство с системой 1

2 Настройка глюкометра 4

3 Измерение уровня глюкозы в крови 8

4 Добавление отметки о еде к полученному результату 16

5 Просмотр предшествующих результатов и средних значений 18

6 Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора 20

7 Уход за системой 22

8 Устранение неисправностей и подробная информация о системе 24

Система контроля уровня глюкозы в крови LifeScan отвечает требованиям следующих директив ЕС:

IVDD (98/79/EC):

CE 0344 Глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор.

MDD (93/42/EEC):

CE 0120 Ланцеты

CE Ручка для прокалывания

Описанное устройство защищено одним (или более) из указанных ниже патентов США: 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862, 6,284,125 и 7,112,265. Использование контрольного устройства защищено одним (или более) из указанных ниже патентов США: 6,413,410, 6,733,655, 7,250,105, 7,468,125. Приобретение этого устройства не гарантирует получение лицензии на использование в соответствии с данными патентами. Такая лицензия гарантируется только в случае использования устройства в комплекте с тест-полосками OneTouch® Select®. Право на выдачу подобной лицензии имеет единственный производитель тест-полосок, а именно LifeScan. Точность результатов, полученных с помощью глюкометра в комплекте с тест-полосками от третьих производителей, компанией LifeScan не оценивалась.

LifeScan, Inc.
Milpitas, CA 95035 USA

Официальный импортер в России:
ООО «Джонсон & Джонсон»
121614, Москва, Крылатская, 17/2

EC REP
Уполномоченный представитель:*
LifeScan Regulatory Affairs Europe
Division of Ortho-Clinical Diagnostics France
1, rue Camille Desmoulins – TSA 40007
92787 Issy-les-Moulineaux, Cedex 09
France

ИМ04

*Уполномоченный представитель и маркировка CE относятся только к устройствам, распространяемым в Европейской экономической зоне. Данный прибор отвечает основным требованиям соответствующих директив в странах ЕЭЗ.

Обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) и 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный) или посетите наш сайт www.LifeScan.ru.

Если Вы не можете связаться с отделом по работе с клиентами LifeScan, обратитесь за рекомендациями к лечащему врачу.

LIFESCAN a Johnson & Johnson company

©2010 LifeScan, Inc.

Действия перед проведением анализа
Перед началом использования данного прибора для определения уровня глюкозы в крови внимательно ознакомьтесь с данным руководством, а также с листками-вкладышами к тест-полоскам OneTouch® Select® и контрольному раствору OneTouch® Select®. Обратите особое внимание на все содержащиеся в данной инструкции предупреждения и предостережения, которые помечены значком ⚠. Многие люди, впервые выполняющие анализ крови, находят полезным сначала попрактиковаться на контрольном растворе. См. раздел 6 «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора».

Назначение системы
Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Select® предназначена для количественного измерения уровня глюкозы (сахара) в свежей цельной капиллярной крови. Система OneTouch® Select® предназначена для использования вне тела человека (для диагностики *in vitro*) и помогает контролировать эффективность лечения сахарного диабета. Система может использоваться людьми с сахарным диабетом в домашних условиях для самоконтроля, а также медработниками для мониторинга эффективности мер по контролю сахарного диабета у пациентов в лечебно-профилактических учреждениях. Эта система не предназначена для диагностики сахарного диабета и для измерения уровня сахара в крови новорожденных.

Принцип проведения анализа
Глюкоза, содержащаяся в капле крови, вступает в электрохимическую реакцию с ферментами тест-полоски, при этом возникает слабый электрический ток. Сила тока меняется пропорционально содержанию глюкозы в образце крови. Глюкометр измеряет силу тока, рассчитывает уровень глюкозы в крови, отображает результат на дисплее и сохраняет его в памяти.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если у вас есть вопросы о системе контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Select®, обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

1 Знакомство с системой

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Select®

В КОМПЛЕКТ ВХОДИТ СЛЕДУЮЩЕЕ.

а. Глюкометр OneTouch® Select® (с батарейкой).
б. Ручка для прокалывания.
Если в комплект входит ручка для прокалывания другого типа, ознакомьтесь с прилагаемыми к ней инструкциями.
в. Стерильный ланцет.
г. Футляр.
д. Прозрачный колпачок.
е. Тест-полоски OneTouch® Select®.

Если что-либо из перечисленного выше в Вашем комплекте отсутствует, обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

ОТДЕЛЬНО МОЖНО ПРИОБРЕСТИ СЛЕДУЮЩЕЕ:

ж. Контрольный раствор OneTouch® Select®.

Контрольный раствор можно заказать, обратившись в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный), www.LifeScan.ru, или приобрести там же, где тест-полоски.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Храните глюкометр и принадлежности для проведения анализа в недоступном для детей месте. Мелкие предметы, например крышка отсека для батареек, батарейка, тест-полоски, ланцеты, защитные крышки для ланцетов и крышка флакона для контрольного раствора при заглатывании могут привести к удушью. НЕ берите в рот и не проглатывайте содержимое флакона с тест-полосками.

Знакомство с системой

ГЛЮКОМЕТР

Дисплей

Зона ввода
Чтобы включить прибор и провести анализ, введите тест-полоску в зону ввода тест-полоски

mmol/L (ммоль/л) – установленные единицы измерения

▲▼ символ указывает на возможность использования соответствующих кнопок для выделения нужной информации

Кнопка «ОК»

⏻ Включение и выключение глюкометра

OK Подтверждение выбора пункта меню

Кнопки «вверх» и «вниз»
Для выбора пунктов меню и для перехода к нужной информации

ТЕСТ-ПОЛОСКА

Край для нанесения крови

Контрольное поле

Контактные полосы
Для введения в зону ввода тест-полоски

Включение глюкометра

Глюкометр можно включить двумя способами.

Для того чтобы сделать анализ крови, введите тест-полоску в зону ввода до упора. Глюкометр выполнит короткую самопроверку, затем включится дисплей.

Второй способ состоит в следующем:

Если глюкометр выключен, нажмите и удерживайте OK в течение двух секунд, чтобы войти в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

Убедитесь в том, что экран на две секунды полностью окрашивается в черный цвет. Если это произошло, значит он работает правильно. Если глюкометр не включается, попробуйте заменить батарейку.

См. *«Замена батарейки»* в разделе 7.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если Вы увидите яркие пятна на темном экране при включении глюкометра, возможно, прибор неисправен. Обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Выключение глюкометра

Глюкометр можно выключить несколькими способами.

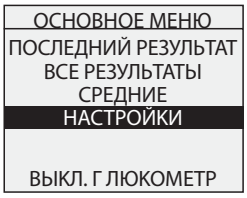
- Нажмите и удерживайте кнопку OK в течение трех секунд.
- Глюкометр автоматически отключается после двух минут бездействия.
- Войдите в ОСНОВНОЕ МЕНЮ и с помощью кнопки ▲ или ▼ выберите опцию ВЫКЛЮЧИТЬ ГЛЮКОМЕТР, затем нажмите OK.
- Перед проведением анализа или после него извлеките тест-полоску из прибора. Если Вы переходите от экрана с результатом анализа в ОСНОВНОЕ МЕНЮ с помощью кнопки OK, извлечение тест-полоски из прибора не приведет к выключению глюкометра. В таком случае выключите глюкометр одним из трех вышеуказанных способов.

2 Настройка глюкометра

Установка языка интерфейса, даты и времени

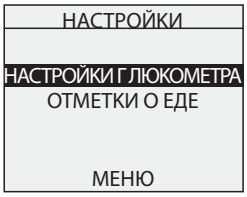
Вы можете изменить некоторые настройки, предустановленные на глюкометре производителем. Перед первым использованием глюкометра или после замены батарейки Вы должны обязательно проверить правильность настроек прибора. Выполните приведенные ниже шаги 1–6, чтобы удостовериться, что все необходимые настройки сохранены в памяти прибора.

❶ Включение глюкометра
Если глюкометр выключен, нажмите и удерживайте OK в течение двух секунд, чтобы войти в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.



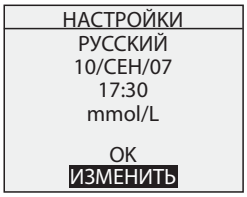
❷ Переход к экрану НАСТРОЙКИ
При первом включении глюкометра или после замены батарейки глюкометра окно НАСТРОЙКИ открывается автоматически.

В остальных случаях выберите опцию НАСТРОЙКИ в ОСНОВНОМ МЕНЮ, нажимая кнопку ▲ или ▼, и нажмите OK. Затем нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать опцию НАСТРОЙКИ ГЛЮКОМЕТРА. Для подтверждения выбора нажмите OK.



Можно выбрать опцию МЕНЮ и нажать OK, чтобы вернуться в ОСНОВНОЕ МЕНЮ. Информацию о функции ОТМЕТКИ/КОММЕНТАРИИ см. в разделе 4 «Добавление отметки о еде к полученному результату».

На дисплее появятся предустановленные язык интерфейса, дата, время и единицы измерения. Если настройки верны, нажмите OK, чтобы вернуться в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.



Если настройки языка интерфейса, даты или времени неверны, выберите опцию ИЗМЕНИТЬ и нажмите OK.

❸ Выбор языка
Теперь нажимайте кнопку ▲ или ▼, чтобы выбрать нужный язык, и нажмите OK.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы ошиблись с выбором языка, нажмите OK и удерживайте в течение трех секунд, для того чтобы выключить глюкометр. Повторите действия с шага 1.

❹ Установка даты

В окне ДАТА И ВРЕМЯ нажмите ▲ или ▼, чтобы изменить год, и нажмите OK.

Нажимая ▲ или ▼, измените месяц и нажмите OK.

Нажимая ▲ или ▼, измените день и нажмите OK.

❺ Установка времени

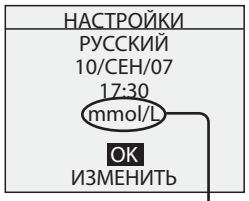
Нажимая ▲ или ▼, установите час и нажмите OK.

Нажимая ▲ или ▼, установите минуты и нажмите OK.

ПРИМЕЧАНИЕ. Формат отображения даты и времени задан производителем. Вы не можете изменить формат даты и времени.

❻ Подтверждение выбранных настроек

В нижней части экрана будет подсвечена кнопка OK. Если все настройки верны, нажмите OK, чтобы подтвердить и сохранить настройки и вернуться в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В этой части экрана должна отобразиться единица измерения «mmol/L» (ммоль/л). Если на экране отображается «mg/dL» (мг/дл) вместо «mmol/L» (ммоль/л), обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) и 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный). Вы не можете изменить единицы измерения. Использование неверных единиц измерения может привести к некорректной интерпретации уровня содержания глюкозы в крови и в результате к неправильному лечению.

Если Вы хотите отменить все настройки и начать процесс настраивания глюкометра заново, нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать опцию ИЗМЕНИТЬ, и нажмите OK. Вы вернетесь в окно ЯЗЫК.

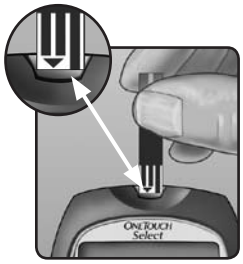
Кодирование глюкометра

❶ Проверьте код на флаконе с тест-полосками и только после этого вводите тест-полоску в прибор

Код используется для того, чтобы откалибровать глюкометр в соответствии с используемыми тест-полосками.

❷ Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр

Возьмите одну тест-полоску из флакона и сразу же закройте флакон крышкой. К тест-полоске можно прикасаться в любом месте, но только чистыми и сухими руками. **НЕ** сгибайте, не разрезайте и не деформируйте тест-полоску. Используйте каждую тест-полоску сразу после того, как достали ее из флакона. Вставьте тест-полоску в зону ввода тест-полоски, как это показано на рисунке. Возьмите тест-полоску так, чтобы три контактные полоски находились перед Вами, а стрелка указывала вниз. Убедитесь, что тест-полоска вошла до упора.



После появления черного экрана на дисплее глюкометра отобразится код полоски, использованной для последнего измерения. Если вместо кода появится мигающий символ «– –», такой как при первом включении глюкометра, выполните действия шага 3, чтобы изменить код.

❸ Сравните код на дисплее глюкометра с кодом на флаконе с тест-полосками
Если код на дисплее глюкометра не совпадает с кодом на флаконе с тест-полосками, нажмите △ или ▽, чтобы установить код, соответствующий коду, указанному на флаконе с тест-полосками. Новый код будет мигать на экране в течение трех секунд, затем мигание прекратится, и на экране появится надпись НАНЕСИТЕ КРОВЬ.

Если код на дисплее и на флаконе с тест-полосками совпадает, нажмите OK, чтобы перейти к окну НАНЕСИТЕ КРОВЬ. Если Вы не измените цифровой код в течение пяти секунд, на экране появится окно НАНЕСИТЕ КРОВЬ.

Глюкометр готов к измерению уровня глюкозы в крови.

ПРИМЕЧАНИЯ.
- Если окно НАНЕСИТЕ КРОВЬ появится до того, как Вы убедились, что номер кода совпадает, извлеките тест-полоску и начните процедуру заново с шага 1.
- Если Вы по ошибке изменили опцию НАНЕСИТЕ КРОВЬ на опцию НАНЕСИТЕ КОНТР. РАСТВ., нажмите ▽ для возврата к опции НАНЕСИТЕ КРОВЬ.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Для получения точных результатов измерения уровня глюкозы в крови очень важно, чтобы коды на дисплее глюкометра и на флаконе с тест-полосками совпадали. Сравнивайте цифровой код на дисплее глюкометра и цифровой код на флаконе с тест-полосками перед каждым анализом.

3 Измерение уровня глюкозы в крови

Проведение анализа крови из пальца

Подготовка к анализу

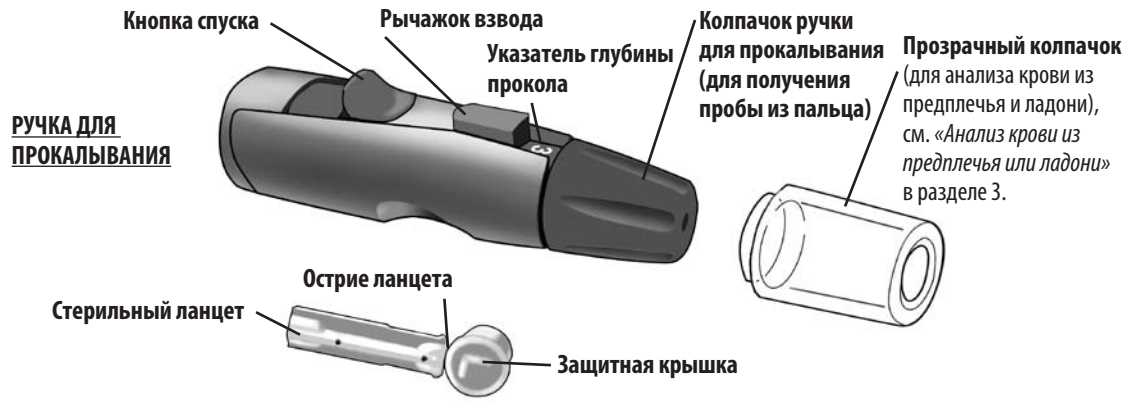
Перед проведением теста приготовьте следующие предметы:
глюкометр OneTouch® Select®
тест-полоски OneTouch® Select®
ручка для прокалывания
стерильные ланцеты

ПРИМЕЧАНИЯ.

- Используйте только тест-полоски OneTouch® Select®.
- Перед проведением анализа убедитесь в том, что глюкометр и тест-полоски одинаковой температуры.
- Анализ необходимо проводить в пределах рабочего диапазона температур (10–44 °C). Для получения наиболее точных результатов старайтесь проводить анализ при температуре, максимально приближенной к комнатной (20–25 °C) (см. *Подробную информацию о системе* в разделе 8).
- Плотно закройте крышку флакона сразу после проведения проверки, чтобы избежать загрязнения и повреждения.
- Храните тест-полоски только в оригинальном флаконе.
- **НЕ** открывайте флакон с тест-полосками, пока не будете полностью готовы извлечь тест-полоску и провести анализ. Используйте тест-полоску сразу после извлечения из флакона.
- **НЕ** кладите использованную тест-полоску обратно во флакон после проведения анализа.
- **НЕ** используйте повторно тест-полоску, на которую были нанесены кровь или контрольный раствор. Тест-полоски предназначены только для одноразового использования.
- Вскрыв новый флакон с тест-полосками, напишите на нем дату вскрытия флакона.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Не** используйте тест-полоски, если флакон поврежден или оставался открытым на воздухе. Это может привести к появлению сообщений об ошибке или к неточным результатам. Немедленно обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный), а также на сайт www.LifeScan.ru, чтобы сообщить о повреждении флакона с тест-полосками.
- Если Вы не можете провести тест из-за неполадок с каким-либо компонентом системы, обратитесь к своему лечащему врачу. Помните, что своевременно сделанный анализ поможет назначить правильное лечение и избежать серьезных осложнений.
- Во флакон с тест-полосками вложены поглотители влаги, которые вредны при вдыхании или проглатывании и могут вызвать раздражение слизистой оболочки глаз или кожи.
- **Не** используйте тест-полоски по истечении срока годности (указанного на флаконе) или по окончании срока использования, независимо от того, какая из этих дат наступила раньше, поскольку в противном случае Вы можете получить неточные результаты.

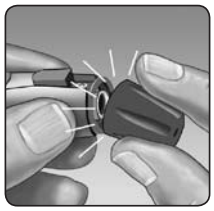


Если изображенная здесь ручка для прокалывания не входит в комплект, ознакомьтесь с инструкциями для данной ручки.

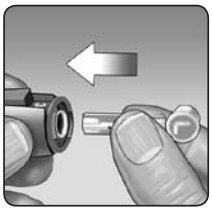
⚠ **ВНИМАНИЕ!** Для того чтобы уменьшить вероятность инфицирования:
- никогда не пользуйтесь одним ланцетом или ручкой для прокалывания вместе с кем-либо;
- для каждого прокола используйте новый стерильный ланцет (ланцеты предназначены только для одноразового применения);
- всегда храните глюкометр и ручку для прокалывания в чистоте (см. *«Уход за системой»* в разделе 7).

Получение капли крови для анализа из пальца

Перед проведением анализа тщательно вымойте руки теплой водой с мылом. Ополосните и высушите руки.

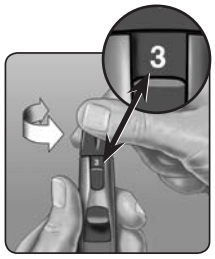


❶ Снимите колпачок с ручки для прокалывания



❷ Вставьте стерильный ланцет
Нажав до упора, вставьте ланцет в держатель.

❸ Отверните защитную крышку и отложите ее для дальнейшего использования
Снимите колпачок с ручки для прокалывания.



❹ Настройте глубину прокола
Вращайте колпачок ручки для прокола до появления желаемых настроек. Чем меньше число, тем менее глубоким и, как правило, менее болезненным будет прокол.

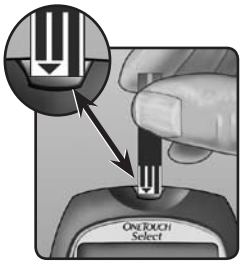
Для детей и большинства взрослых нужно устанавливать небольшую глубину прокола. Глубокие проколы подходят людям с толстой или загрубевшей кожей.

❺ Взведите ручку для прокалывания
Отведите рычажок взвода назад до щелчка.

Отсутствие щелчка не является проблемой. Возможно, ручка была взведена, когда Вы вставляли ланцет.

❻ Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр

Введите тест-полоску в зону ввода тест-полоски, как показано на рисунке, тремя контактными полосами вверх.



Если код на дисплее глюкометра не совпадает с кодом на флаконе с тест-полосками, см. *Кодирование глюкометра* в разделе 2.

Когда на экране появится окно НАНЕСИТЕ КРОВЬ, можно наносить образец крови.

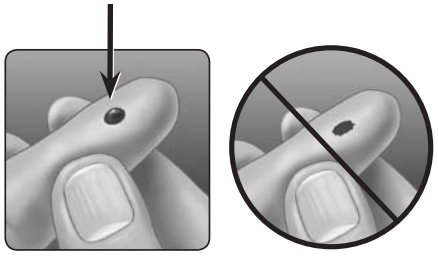
❼ Проколите кончик пальца

Плотно прижмите ручку для прокалывания кончику пальца сбоку. Нажмите кнопку спуска.

Приблизительный размер

❽ Получите круглую каплю крови

Слегка сожмите палец, пока не появится круглая капля крови. Если кровь размазывается или растекается, **НЕ** используйте этот образец. Протрите место прокола и аккуратно выдавите еще одну каплю крови или сделайте прокол в другом месте.



Нанесение крови на тест-полоску и получение результата измерения

Когда Вы получили каплю крови и на экране глюкометра отобразилось окно НАНЕСИТЕ КРОВЬ, Вы готовы к определению уровня глюкозы в крови. Если на экране глюкометра не отображается окно НАНЕСИТЕ КРОВЬ, выньте неиспользованную тест-полоску и начните процедуру заново. См. *Получение капли крови для анализа из пальца* в разделе 3.

Палец

❶ Подготовьтесь к нанесению капли крови

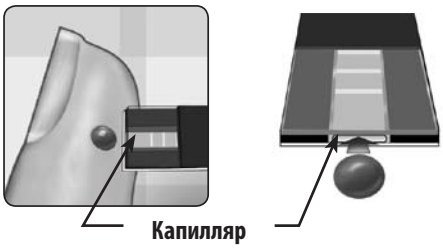
Поднесите глюкометр с тест-полоской к выпрямленному неподвижному пальцу.

НЕ наносите кровь на тест-полоску сверху.

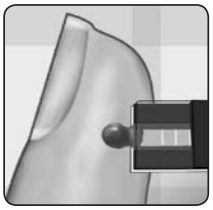
НЕ держите глюкометр и тест-полоску ниже капли крови. Кровь может попасть в зону ввода тест-полоски и повредить прибор.

❷ Нанесите каплю крови

Поднесите тест-полоску к капле крови так, чтобы капилляр на поперечном срезе тест-полоски почти коснулся капли крови.



Капилляр



Осторожно прикоснитесь капилляром тест-полоски к капле крови.

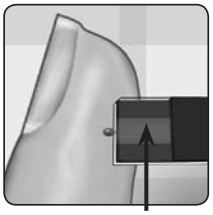
Не прижимайте сильно тест-полоску к пальцу — она может не заполниться кровью.

- **НЕ** размазывайте каплю крови и не соскабливайте каплю крови срезом тест-полоски.
- **НЕ** наносите дополнительное количество крови на тест-полоску после того, как Вы отвели тест-полоску от капли крови.
- **НЕ** смещайте тест-полоску в глюкометре во время проведения анализа.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** На экране может появиться сообщение ОШИБКА 5, или результат анализа будет неточным, если контрольное поле не было полностью заполнено кровью. См. *«Устранение неисправностей»* в разделе 8. Выбросите использованную тест-полоску и начните процедуру сначала.

❸ Подождите, пока контрольное поле полностью заполнится кровью

Капля крови будет втягиваться в капилляр тест-полоски, при этом контрольное поле должно полностью заполниться.



Контрольное поле заполнено

Если контрольное поле заполнилось полностью, значит Вы нанесли достаточное количество крови. Теперь Вы можете отвести тест-полоску от капли крови и подождать, пока глюкометр произведет отсчет в обратном порядке от 5 до 1.

Полностью **Не полностью**

❹ Посмотрите результат на экране глюкометра

На дисплее появятся результат измерения уровня глюкозы в крови, единицы измерения, дата и время проведения анализа. Результаты измерений уровня глюкозы в крови автоматически сохраняются в памяти прибора.

(Пример)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если рядом с результатом анализа на дисплее не появилась единица измерения «mmol/L» (ммоль/л), обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный), www.LifeScan.ru. Использование неверных единиц измерения может привести к некорректной интерпретации уровня содержания глюкозы в крови и в результате к неправильному лечению.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если Вы проводите анализ при температуре, близкой к нижней границе допустимого диапазона (10 °C), и уровень глюкозы у Вас высокий (более 10 ммоль/л), то показания глюкометра могут быть ниже, чем реальный уровень глюкозы в крови. В этом случае как можно быстрее повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.

Сообщения об ошибке

Если вместо результата на экране появляется сообщение ОШИБКА, см. *Устранение неисправностей* в разделе 8.

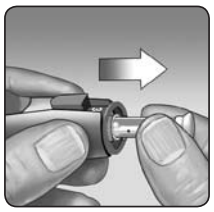
После получения результата

После получения результата анализа Вы можете:

- поставить отметку о еде к полученному результату при условии, что включена опция добавления отметок о еде, см. раздел 4 «Добавление отметки о еде к полученному результату», или
- просмотреть ранее полученные результаты, хранящиеся в памяти прибора, нажав OK для того, чтобы войти в ОСНОВНОЕ МЕНЮ, см. раздел 5 «Просмотр предшествующих результатов и средних значений», или
- выключить прибор, вынув из него тест-полоску.

Удаление использованного ланцета

Удаление колпачка с ручки для прокалывания. **Положите защитную крышку ланцета на твердую поверхность и вставьте острие ланцета в крышку.** Удалите ланцет из ручки и положите его в контейнер для острых предметов. Снимите колпачок с ручки для прокалывания.



Утилизация использованных ланцетов и тест-полосок

Необходимо очень осторожно обращаться с использованными ланцетами, чтобы нечаянно не поранить себя или кого-либо другого. Использованные тест-полоски и ланцеты могут считаться биологически опасными отходами. Строго выполняйте рекомендации лечащего врача или местные правила по утилизации подобных предметов.

Интерпретация непредвиденных результатов анализа

Если полученный результат ниже или выше ожидаемого, прочтите нижеследующие указания.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Низкие значения уровня глюкозы

- Если результат анализа ниже 3,9 ммоль/л или на экране появилось сообщение НИЗКИЙ САХАР, это может свидетельствовать о гипогликемии (низком уровне глюкозы в крови). Необходимо незамедлительно принять меры, рекомендованные лечащим врачом. Несмотря на то что такой результат может быть ошибочен, безопаснее сначала принять надлежащие противогипогликемические меры, а затем повторить анализ.

- Если анализ проводится у нижней границы рабочего диапазона температур (10 °C), при наличии высокого уровня глюкозы в крови можно получить ошибочный низкий результат. Повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.

Обезвоживание и низкие значения уровня глюкозы

- Если у Вас сильное обезвоживание, это может привести к ошибочно низкому результату анализа. Если Вы считаете, что у Вас сильное обезвоживание, обратитесь немедленно к своему лечащему врачу.

Высокие значения уровня глюкозы

- Если результат анализа выше 10,0 ммоль/л, это может свидетельствовать о гипергликемии (высоком уровне глюкозы в крови), необходимо повторить анализ. Если Вас беспокоит возможность развития гипергликемии, сообщите об этом своему лечащему врачу.

- Надпись ВЫСОКИЙ САХАР появляется, если количество глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л. У Вас может наблюдаться выраженная гипергликемия (высокий уровень глюкозы в крови). Повторите измерение уровня глюкозы в крови. Если результат снова будет ВЫСОКИЙ САХАР, это означает, что у Вас серьезные проблемы с контролем уровня глюкозы в крови. Вам нужно незамедлительно обратиться к врачу и строго выполнять его рекомендации.

Повторяющиеся непредвиденные результаты измерения уровня глюкозы

- Если Вы получаете непредвиденные результаты измерения уровня глюкозы несколько раз подряд, проверьте систему с помощью контрольного раствора. См. раздел 6 «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора».

- Если у Вас есть симптомы, которые не сходятся с результатами проведенного анализа крови на сахар, убедитесь, что Вы действовали согласно инструкциям данного руководства, и обратитесь к лечащему врачу. Никогда нельзя игнорировать какие-либо симптомы или вносить существенные изменения в схему лечения сахарного диабета, не посоветовавшись с лечащим врачом.

Отклонения количества красных кровяных телец

- Высокий (выше 55 %) или низкий (ниже 30 %) уровень гематокрита (процентного содержания в крови красных кровяных телец) может стать причиной искажения результатов анализа.

Анализ крови из предплечья или ладони

Глюкометр OneTouch® Select® позволяет брать каплю крови для анализа из предплечья или ладони. Забор капли крови из этих «альтернативных мест» может быть менее болезненным, чем из пальца.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед тем как брать кровь для анализа из предплечья или ладони, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

Если вы проводите анализ	Возьмите кровь из
перед или спустя более двух часов после: • приема пищи, • введения инсулина короткого действия или болюсного введения инсулина инсулиновой помпой, • физической нагрузки.	пальца, предплечья или ладони

⚠ **ВНИМАНИЕ! НЕ** проводите анализ крови из предплечья или ладони в следующих ситуациях:

- Вам кажется, что уровень глюкозы быстро снижается, например, в течение двух часов после физической нагрузки, введения инсулина короткого действия или болюсного введения инсулина инсулиновой помпой. Исследование крови из пальца может выявить гипогликемию или инсулиновую реакцию быстрее, чем исследование крови из предплечья или ладони.
- Прошло менее двух часов после еды, введения быстродействующего инсулина или применения инсулиновой помпы с болюсной дозой, физических нагрузок, или Вам кажется, что уровень глюкозы у Вас в крови быстро меняется.
- Во время болезни или в состоянии стресса.
- Вы обеспокоены возможностью развития гипогликемии или реакции на инсулин, например, при управлении автомобилем. Это особенно важно при эпизодах бессимптомной гипогликемии (т. е. если вы не чувствуете инсулиновую реакцию).

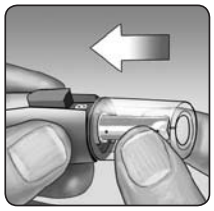
Получение капли крови для анализа

Получение капли крови из предплечья или ладони отличается от процедуры получения капли крови из пальца. Выполните следующие инструкции, чтобы получить достаточное количество крови для проведения анализа.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Перед получением капли крови обязательно вымойте место прокола водой с мылом.**

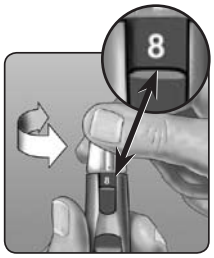
Ополосните и высушите руки.

Прозрачный колпачок используется только для получения капли крови из предплечья и ладони. Замените синий или черный колпачок на прозрачный.



❶ Вставьте ланцет и наденьте прозрачный колпачок

Аккуратно вставьте новый стерильный ланцет. Наденьте прозрачный колпачок.



❷ Настройте глубину прокола

Возможно, Вам придется установить большую глубину прокола, чтобы получить достаточное количество крови для анализа.

Поверните прозрачный колпачок в сторону больших цифр для увеличения глубины прокола.

Не забудьте взвести ручку для прокалывания.

❸ Выберите место для прокола

- Выберите место, удаленное от костных выступов, без вен и волос. Помассируйте это место, чтобы увеличить приток крови.
- Место прокола не должно иметь видимых вен и крупных складок, контакт с которыми может привести к загрязнению образца крови.

Предплечье

Ладонь

❹ Выполните прокол предплечья или ладони

- Прижмите ручку для прокалывания к предплечью или ладони на несколько секунд.
- **Подождите, пока поверхность кожи под прозрачным колпачком поменяет цвет (поскольку в капиллярах под кожей собирается кровь). Это свидетельствует о том, что в капиллярах под кожей собралось достаточное количество крови для анализа.**

Предплечье или ладонь

- Затем нажмите кнопку спуска, продолжая слегка надавливать на ручку.

Предплечье

Ладонь

Предплечье или ладонь

- Держите так ручку до тех пор, пока под колпачком не сформируется круглая капля крови.
- При заборе крови для анализа из ладони или предплечья необходимо получить достаточное количество крови (приблизительный размер ●) перед тем, как ослабить давление и убрать ручку для прокалывания.

❺ Уберите ручку для прокалывания

Осторожно приподнимите ручку над кожей и отложите ее. **НЕ** размазывайте каплю крови.

Если капля крови размазалась или растеклась из-за соприкосновения с волосами или со складкой ладони, **НЕ** используйте ее для анализа. Попробуйте сделать прокол еще раз в более гладком месте.

Если при получении крови из альтернативных мест образуются синяки или Вам трудно брать кровь из этих мест, то берите кровь из пальца. Вы можете обсудить выбор места для забора крови со своим лечащим врачом.

❻ Нанесите образец крови на тест-полоску

Не двигая предплечьем или ладонью, другой рукой поднесите верхний срез тест-полоски к полученной капле крови.

- См. *Проведение анализа крови из пальца* в разделе 3 для получения более подробной информации о нанесении образца крови на тест-полоску.
- См. *Интерпретация непредвиденных результатов анализа* в разделе 3 для получения более подробной информации о непредвиденных результатах анализа.
- См. *Проведение анализа крови из пальца* в разделе 3 для получения более подробной информации об утилизации использованных ланцетов.

Предплечье

Ладонь

4 Добавление отметки о еде к полученному результату

Добавление отметки о еде к полученному результату

Глюкометр OneTouch® Select® позволяет добавлять отметки о еде к результату измерения уровня глюкозы в крови.

	Рекомендация	*Преимущество*
Отметка о еде	Добавлять отметку о еде к каждому результату анализа крови.	Данная опция позволяет Вам сопоставить влияние разных продуктов на уровень глюкозы в крови. Вы сможете отдельно получать средние значения глюкозы в крови до и после еды.

Мы рекомендуем Вам посоветоваться с лечащим врачом, чтобы узнать, как подобные отметки о еде могут помочь Вам управлять своим заболеванием.

Вы можете добавлять отметки о еде сразу после получения результата анализа, до извлечения тест-полоски. Также Вы можете изменять отметки о еде у ранее полученного результата.

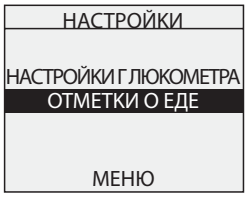
Вы не сможете добавить отметку о еде к результату, обозначенному как результат проверки с использованием контрольного раствора.

Данную функцию можно включать и отключать. Перед использованием она должна быть включена. См. инструкции *Включение и выключение функции отметок/комментариев* в этом разделе.

Включение и выключение функции отметок/комментариев

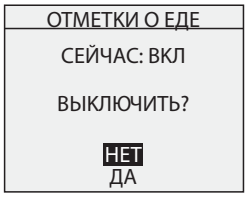
Включение/выключение опции добавления отметок о еде.

❶ Из ОСНОВНОГО МЕНЮ нажмите △ или ▽ и выберите НАСТРОЙКИ
Для подтверждения выбора нажмите OK.



❷ В окне НАСТРОЙКИ выберите опцию ОТМЕТКИ О ЕДЕ
Для подтверждения выбора нажмите OK.

❸ Нажмите △ или ▽ для выбора ответа
Выберите ДА, если Вы хотите изменить данную настройку, или НЕТ, если Вы хотите оставить заводские установки.

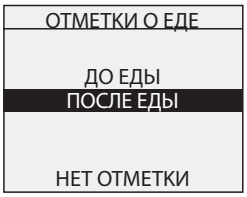


Нажмите OK, чтобы подтвердить выбор и вернуться в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

Добавление или изменение отметки о еде

Если опция добавления отметки о еде включена, стрелка вверх в нижнем правом углу экрана начнет мигать, когда результат впервые появится на экране, чтобы напомнить Вам о необходимости добавить отметку о еде. Для того чтобы добавить или изменить отметку о еде.

❶ Во время просмотра результата нажмите △, чтобы вывести на экран окно ОТМЕТКИ О ЕДЕ



❷ Нажмите △ или ▽ и выделите опцию ДО ЕДЫ или ПОСЛЕ ЕДЫ

Если Вы не хотите добавлять отметку к данному результату, выберите опцию НЕТ ОТМЕТКИ.

❸ Для подтверждения выбора нажмите OK

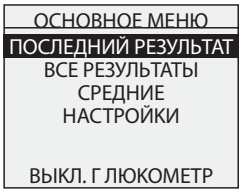
Выбранная Вами отметка о еде отобразится под результатом анализа в окне результатов.

ПРИМЕЧАНИЕ. По результату уровня глюкозы в крови после еды можно судить, как влияют те или иные продукты на уровень содержания глюкозы в крови. Такие результаты можно отметить как ПОСЛЕ ЕДЫ. Обычно их получают через два часа после приема пищи. Ваш лечащий врач может предложить другое время для проведения анализа или иное использование данной опции.

5 Просмотр предшествующих результатов и средних значений

Просмотр предшествующих результатов и средних значений

Если Вы только что завершили процедуру проведения анализа, нажмите OK, чтобы перейти в окно ОСНОВНОЕ МЕНЮ. Если глюкометр выключен, нажмите и удерживайте кнопку OK, чтобы включить его снова. В окне ОСНОВНОЕ МЕНЮ Вы можете выбрать:



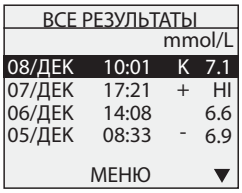
- ПОСЛЕДНИЙ РЕЗУЛЬТАТ, чтобы просмотреть последний полученный результат,
- ВСЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, чтобы просмотреть до 350 последних результатов, по четыре на экране, или
- СРЕДНИЕ, чтобы выбрать один из трех типов средних значений.

Нажмите ▲ или ▼, чтобы выделить ПОСЛЕДНИЙ РЕЗУЛЬТАТ, ВСЕ РЕЗУЛЬТАТЫ или СРЕДНИЕ, а затем нажмите OK.

Последний результат
Глюкометр отобразит последний полученный результат. Нажмите OK для возврата в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

Если Вы хотите добавить отметку о еде к данному результату, см. раздел 4 «Добавление отметки о еде к полученному результату».

Все результаты
Глюкометр будет выводить на экран по четыре результата в порядке проведения тестов, начиная с самого последнего. Для каждого результата анализа глюкометр будет отображать дату и время проведения теста. Результаты могут также обозначаться следующими символами.



HI если результат выше 33,3 ммоль/л
LO если результат ниже 1,1 ммоль/л
C если результат получен с помощью контрольного раствора
– если к результату была добавлена отметка ДО ЕДЫ
+ если к результату была добавлена отметка ПОСЛЕ ЕДЫ

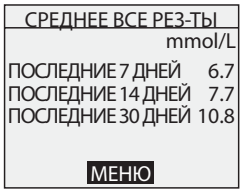
В памяти глюкометра сохраняется максимум 350 результатов измерений глюкозы в крови и результатов проверок с использованием контрольного раствора. Если память заполнена, самый старый результат удаляется и добавляется новый.

Чтобы просмотреть всю информацию об определенном результате, выделите нужный результат с помощью кнопок ▲ или ▼, а затем нажмите OK. Если Вы хотите добавить отметку о еде к данному результату, см. раздел 4 «Добавление отметки о еде к полученному результату». Чтобы вернуться в список всех результатов из режима просмотра одного конкретного результата, нажмите OK.

Чтобы просмотреть самые последние полученные результаты, продолжайте нажимать ▲ после того, как будет выделен самый верхний результат на экране.

Чтобы просмотреть ранее полученные результаты, нажмите ▼ после того, как высветится опция МЕНЮ. Если Вы будете удерживать кнопки ▲ или ▼ нажатыми, это позволит Вам быстрее переходить от одного результата к другому. Чтобы вернуться в основное меню, выделите опцию МЕНЮ, а затем нажмите OK.

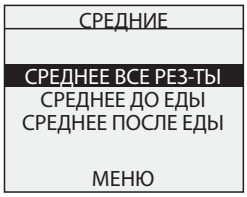
Средние значения
Если включена функция добавления отметок о еде, глюкометр выведет на экран три типа средних значений, которыми Вы сможете воспользоваться:



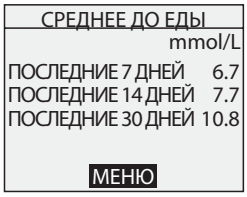
- среднее значение всех результатов измерений,
- среднее значение результатов измерений до еды и
- среднее значение результатов измерений после еды.

Для выбора типа срених значений, которые Вы хотите увидеть, нажмите ▲ или ▼, чтобы выделить нужную строчку, затем нажмите OK.

Если добавление отметок о еде отключено, выбор опции СРЕДНИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ в ОСНОВНОМ МЕНЮ выведет на экран окно СРЕДНЕЕ ВСЕ РЕЗ-ТЫ.



Глюкометр выведет на экран средние значения, вычисленные на основании результатов измерений, полученных за последние 7, 14 и 30 дней (включая текущую дату). В верхней части экрана отображается тип средних значений, которые Вы просматриваете в настоящий момент. При вычислении средних значений результат ВЫСОКИЙ САХАР принимается равным 33,3 ммоль/л, а НИЗКИЙ САХАР – 1,1 ммоль/л. Результаты проверок с использованием контрольного раствора не учитываются при вычислении средних значений.



Из любого окна, отображающего средние значения, Вы можете перейти в предыдущее окно, нажав OK. Чтобы вернуться в основное меню, выделите опцию МЕНЮ, а затем нажмите OK.

ПРИМЕЧАНИЯ.

- Средние значения дают информацию о ранее полученных результатах измерений уровня глюкозы в крови. **НЕ** используйте средние результаты для принятия немедленных решений об изменении схемы лечения.
- Изменение даты может привести к изменению средних значений. Глюкометр вычисляет средние значения на основании результатов, полученных за последние 7, 14 и 30 дней, включая текущую дату.

Вы можете использовать программное обеспечение OneTouch® Diabetes Management и домашний компьютер для просмотра средних значений, вычисленных на основании результатов измерений, полученных в разное время суток или за различное количество дней. См. *«Загрузка результатов анализов на компьютер»* в этом разделе.

Загрузка результатов измерений уровня глюкозы в крови на персональный компьютер

Ваш глюкометр можно использовать с программным обеспечением OneTouch® Diabetes Management для сохранения результатов анализов и наблюдения за динамикой с целью планирования приема пищи и медикаментов, а также физической нагрузки. Программа OneTouch® DMS использует данные памяти глюкометра для построения таблиц, графиков и диаграмм. Если Вы уже пользуетесь OneTouch® DMS, для работы с глюкометром OneTouch® Select® может потребоваться дополнительное обновление программного обеспечения. Обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) и 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

❶ Получите программное обеспечение и соединительный кабель

Если у вас есть вопросы о системе контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Select®, обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

❷ Установите программу на компьютер

Следуйте инструкциям по установке, предоставляемым вместе с программой OneTouch® DMS и кабелем OneTouch®.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание поражения электрическим током НЕ вставляйте тест-полоску в глюкометр, когда он подключен к компьютеру с помощью соединительного кабеля OneTouch®.

❸ Подготовьтесь к передаче данных

Выключите глюкометр. Подсоедините соединительный кабель OneTouch® к порту COM или USB на Вашем компьютере. Затем подсоедините другой конец кабеля к порту глюкометра для передачи данных.

Соединительный кабель

❹ Передача данных

Следуйте инструкциям программы OneTouch® DMS, чтобы загрузить результаты измерений с глюкометра на компьютер.

Как только компьютер отправит на глюкометр команду начать передачу данных, на экране глюкометра отобразится сообщение PC (ПК), которое указывает на то, что глюкометр находится в режиме передачи данных. Вы не сможете сделать анализ крови, пока глюкометр находится в режиме передачи данных.

6 Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора

Необходимость проведения проверки с использованием контрольного раствора

Глюкометр и тест-полоски можно проверить с использованием контрольного раствора OneTouch® Select®.

Контрольный раствор OneTouch® Select® содержит определенное количество глюкозы и используется с целью проверки правильности работы глюкометра и тест-полосок. Запомните, какой раствор Вы использовали.

Проверку с контрольным раствором следует проводить в следующих случаях:
- Каждый раз после открытия нового флакона с тест-полосками.
- При подозрении, что глюкометр или тест-полоски работают неправильно.
- Если Вы неоднократно получаете неожиданные результаты измерения уровня глюкозы в крови.
- Если Вы уронили или повредили глюкометр.

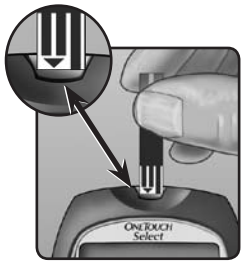
ПРИМЕЧАНИЯ.
- Используйте только контрольный раствор OneTouch® Select® с глюкометром OneTouch® Select®.
- Проверку с использованием контрольного раствора следует выполнять при комнатной температуре (20–25 °C). Перед проведением теста убедитесь, что глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор имеют комнатную температуру.
- Вскрыв флакон, напишите на нем дату окончания срока использования (дата вскрытия флакона плюс три месяца).

⚠ **ВНИМАНИЕ! НЕ** глотайте контрольный раствор; он не предназначен для употребления внутрь. **НЕ** допускайте попадания контрольного раствора в глаза или на кожу, так как он может вызывать раздражение.

Способы проведения проверки с использованием контрольного раствора

Приступайте, когда глюкометр выключен. Если Вы включили глюкометр, чтобы изменить настройки или просмотреть ранее полученные результаты, выключите его.

❶ Проверьте код на флаконе с тест-полосками и только после этого вводите тест-полоску в прибор



❷ Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр
Возьмите тест-полоску так, чтобы три контактные полоски находились перед Вами, а стрелка указывала вниз. Убедитесь, что тест-полоска вошла до упора. **НЕ** сгибайте тест-полоску.

❸ Сравните код на дисплее глюкометра с кодом на флаконе с тест-полосками
Если код на дисплее глюкометра не совпадает с кодом на флаконе с тест-полосками, нажмите △ или ▽, чтобы установить код, соответствующий коду, указанному на флаконе с тест-полосками. Новый код будет мигать на экране в течение трех секунд, затем мигание прекратится, и на экране появится надпись НАНЕСИТЕ КРОВЬ.

Если код на дисплее и на флаконе с тест-полосками совпадает, нажмите OK, чтобы перейти к окну НАНЕСИТЕ КРОВЬ. Если Вы не измените цифровой код в течение пяти секунд, на экране появится окно НАНЕСИТЕ КРОВЬ.

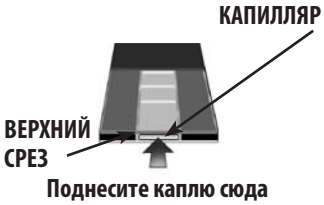
❹ Добавьте к результату измерения отметку о проведении теста с контрольным раствором
Нажмите △, чтобы заменить опцию НАНЕСИТЕ КРОВЬ на опцию НАНЕСИТЕ КОНТР. РАСТВ. Отметку следует добавить до нанесения контрольного раствора. После завершения теста Вы не сможете изменить или убрать отметку.

Глюкометр готов к проверке с использованием контрольного раствора.

❺ Подготовьте и нанесите контрольный раствор

Перед проведением каждой проверки флакон с контрольным раствором следует встряхнуть. Снимите колпачок, выдавите первую каплю раствора и удалите ее. Протрите наконечник чистой тканью или салфеткой. Перевернув флакон, осторожно выдавите из него висячую каплю.

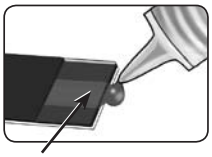
Прикоснитесь этой висячей каплей контрольного раствора к капилляру на **верхнем срезе** тест-полоски. Контрольное поле должно полностью заполниться раствором. Не наносите контрольный раствор на гладкую поверхность тест-полоски.

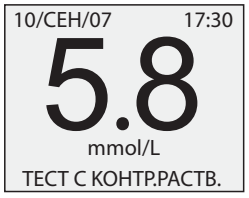


❻ Просмотрите результаты

Когда контрольное поле будет заполнено раствором, глюкометр начнет обратный отсчет от 5 до 1.

Результаты проверки с использованием контрольного раствора будут отображены на экране вместе с датой, временем, единицами измерения и сообщением ТЕСТ С КОНТР. РАСТВ. Результаты проверки с использованием контрольного раствора сохраняются в списке результатов, но не учитываются при расчете средних значений.





❼ Убедитесь в том, что полученный результат находится в пределах указанного диапазона

На каждом флаконе с тест-полосками напечатан диапазон значений результатов проверки с контрольным раствором OneTouch® Select®. Сравните результат измерения на экране с диапазоном значений для контрольного раствора OneTouch® Select®, который напечатан **на флаконе с тест-полосками**.

Если полученный результат не попадает в указанный диапазон, возможно, глюкометр или тест-полоски неисправны. Повторите проверку с использованием контрольного раствора.

Результаты, выходящие за пределы установленного диапазона, могут быть обусловлены следующими причинами:

- несоблюдение инструкций, приведенных в пунктах 1–7;
- истечение срока годности или загрязнение контрольного раствора;
- просроченная или поврежденная тест-полоска;
- использование тест-полосок или раствора по истечении срока годности;
- неисправность глюкометра.

ПРИМЕЧАНИЕ. Необходимо сравнить результат контрольного растворома с номинальным диапазоном значений, указанным на флаконе с тест-полосками, в противном случае Ваши результаты могут выходить за пределы допустимого диапазона.

(пример диапазона)

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Диапазон результатов проверок с контрольным раствором, указанный на флаконе с тест-полосками, относится только к контрольному раствору OneTouch® Select®. Этот диапазон не является рекомендуемым для измерения уровня глюкозы в крови.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если при повторных проверках Вы получаете результаты, выходящие за пределы диапазона, напечатанного на флаконе с тест-полосками, **НЕ** используйте глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор. Обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) и 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

7 Уход за системой

Замена батарейки

Для работы глюкометра OneTouch® Select® используется одна литиевая (или эквивалентная) батарейка типа CR 2032 (3,0 В). Новые батарейки можно приобрести в большинстве магазинов, где продаются батарейки. Глюкометр поставляется в комплекте с установленной батарейкой.

См. *«Устранение неисправностей»* в разделе 8 для получения информации о сроках замены батарейки глюкометра.

Батарейка для глюкометра

❶ Извлеките использованную батарейку

Приступайте, когда глюкометр выключен. Откройте крышку отсека для батарейки и потяните за специальную ленточку, на которой лежит батарейка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание поражения электрическим током НЕ производите замену батарейки, если глюкометр подключен к компьютеру с помощью соединительного кабеля OneTouch®.

Батарейка для глюкометра

❷ Вставьте новую батарейку

Установите батарейку в отсек в сгиб ленточки стороной «+» вверх. Надавите на батарейку так, чтобы она со щелчком встала на свое место. Чтобы закрыть крышку отсека, вставьте два выступа на крышке отсека в соответствующие отверстия на глюкометре и затем задвиньте крышку до щелчка.

Если глюкометр не включается после замены батарейки, проверьте, правильно ли Вы вставили батарейку: она должна быть установлена, стороной «+» вверх. Если глюкометр все еще не включается, обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

❸ Проверьте настройки глюкометра

Замена батарейки не повлияет на результаты, которые хранятся в памяти прибора. Однако в некоторых случаях требуется повторная настройка глюкометра. См. *«Установка языка интерфейса, даты и времени»* в разделе 2.

❹ Утилизация батарейки

Батарейки подлежат утилизации согласно требованиям местного законодательства по охране окружающей среды.

Уход за системой

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Select® не требует особого ухода.

Условия хранения
После каждого использования убирайте глюкометр, тест-полоски, контрольный раствор и другие аксессуары в футляр. Храните все принадлежности в прохладном, сухом месте при температуре ниже 30 °C, но **НЕ** в холодильнике. Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей и тепла.

Во избежание загрязнения или повреждения плотно закрывайте флакон с тест-полосками и/или флакон с контрольным раствором сразу после использования. Храните тест-полоски только в собственном флаконе. **НЕ** открывайте флакон с тест-полосками, пока не будете полностью готовы к проведению анализа.

Проверка срока годности, указанного на флаконах с тест-полосками и с контрольным раствором
На флаконах с тест-полосками и контрольным раствором указана дата истечения срока годности. При первом вскрытии флакона с тест-полосками или контрольным раствором Вы должны написать на этикетке дату истечения годности (дата вскрытия флакона плюс три месяца).

⚠ **ВНИМАНИЕ! Не** используйте тест-полоски или контрольный раствор после напечатанной на флаконе даты окончания срока годности или после даты окончания срока использования, независимо от того, какая из них наступила раньше, поскольку в противном случае Вы можете получить неточные результаты.

Чистка глюкометра
Для чистки корпуса глюкометра протрите его мягкой тканью, смоченной в водном растворе мягкого моющего средства.
НЕ используйте спиртосодержащие или любые другие средства для чистки корпуса глюкометра.

Избегайте попадания жидкостей, грязи, пыли, крови или контрольного раствора внутрь глюкометра через зону ввода тест-полоски или порт передачи данных. Никогда не распыляйте чистящее средство на корпус глюкометра и не погружайте глюкометр в жидкость.

Чистка ручки для прокалывания и прозрачного колпачка
Для чистки ручки и колпачка протрите их мягкой тканью, смоченной в водном растворе мягкого моющего вещества.
НЕ погружайте ручку для прокалывания в жидкость.

Для дезинфекции ручки и колпачка приготовьте раствор из одной части обычного отбеливателя и десяти частей воды. Протрите ручку для прокалывания мягкой тканью, смоченной в приготовленном растворе. Погрузите в приготовленный раствор на 30 минут **только колпачки**. После дезинфекции быстро сполосните колпачки водой и высушите на воздухе.

8 Устранение неисправностей и подробная информация о системе

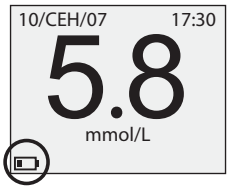
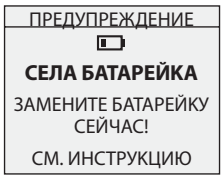
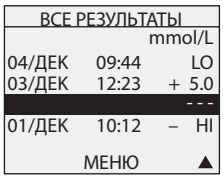
Устранение неисправностей

Глюкометр OneTouch® Select® выводит на экран сообщения в случае возникновения проблем при использовании тест-полоски или глюкометра, а также если уровень глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л или ниже 1,1 ммоль/л. Однако такие сообщения появляются при возникновении проблем не всегда. Неправильное использование системы может привести к получению ошибочного результата без вывода на экран какого-либо сообщения.

ПРИМЕЧАНИЕ. В этом разделе экранное сообщение «СМ. ИНСТРУКЦИЮ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ» означает, что нужно обратиться к данному руководству.

Сообщение	Значение	Действия
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **НИЗКИЙ САХАР** НИЖЕ 1.1 mmol/L	Возможно, у Вас очень низкий уровень глюкозы в крови (выраженная гипогликемия), менее 1,1 ммоль/л.	**Необходимо незамедлительно принять меры, рекомендованные Вашим лечащим врачом.** Несмотря на то, что такой результат может быть ошибочен, безопаснее сначала принять надлежащие противогипогликемические меры, а затем повторить анализ.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ВЫОКИЙ САХАР** ВЫШЕ 33.3 mmol/L	Возможно, у Вас очень высокий уровень глюкозы в крови (выраженная гипергликемия), более 33,3 ммоль/л.	Повторите анализ. Если снова появится сообщение ВЫСОКИЙ САХАР, немедленно свяжитесь со своим лечащим врачом и строго выполните все его рекомендации.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **НИЗКИЙ САХАР** НИЖЕ 1.1 mmol/L ТЕСТ С КОНТР.РАСТВ.	Результат проверки с использованием контрольного раствора ниже 1,1 ммоль/л.	Проведите повторный анализ с использованием контрольного раствора и новой тест-полоски. Если снова появится сообщение НИЗКИЙ САХАР, **НЕ** используйте прибор.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ВЫОКИЙ САХАР** ВЫШЕ 33.3 mmol/L ТЕСТ С КОНТР.РАСТВ.	Результат проверки с использованием контрольного раствора выше 33,3 ммоль/л.	Проведите повторный анализ с использованием контрольного раствора и новой тест-полоски. Если снова появится сообщение ВЫСОКИЙ САХАР, **НЕ** используйте прибор.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА ТЕМПЕРАТУРЫ** СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА СМ. ИНСТРУКЦИЮ	Глюкометр перегрелся (температура выше 44 °C), что нарушает работу прибора.	Подождите несколько минут и вставьте новую тест-полоску. Если сообщение ОШИБКА ТЕМПЕРАТУРЫ больше не выводится на экран, глюкометр находится в диапазоне допустимой рабочей температуры.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА ТЕМПЕРАТУРЫ** СЛИШКОМ НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА СМ. ИНСТРУКЦИЮ	Глюкометр чрезмерно охладился (температура ниже 10 °C), что нарушает работу прибора.	Подождите несколько минут и вставьте новую тест-полоску. Если сообщение ОШИБКА ТЕМПЕРАТУРЫ больше не выводится на экран, глюкометр находится в диапазоне допустимой рабочей температуры.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА1** ПРОБЛЕМА С ПРИБОРОМ ОБРАТИТЕСЬ В ОТДЕЛ ПО РАБОТЕ С КЛИЕНТАМИ	Глюкометр неисправен.	**Не** используйте глюкометр.

Сообщение	Значение	Действия
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА 2** НЕИСПРАВНОСТЬ ПОЛОСКИ ИЛИ ПРИБОРА ПОВТОРИТЕ ТЕСТ С НОВОЙ ПОЛОСКОЙ	Сообщение об ошибке вызвано либо использованной тест-полоской, либо проблемами с глюкометром.	Повторите тест с новой тест-полоской; см. раздел 3 «Измерение уровня глюкозы в крови».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА 3** ПРИБОР БЫЛ НЕ ГОТОВ ПОВТОРИТЕ ТЕСТ С НОВОЙ ПОЛОСКОЙ	Проба крови была нанесена до того, как глюкометр был готов к работе.	Повторите анализ с новой тест-полоской. Нанесите каплю крови или контрольный раствор только после появления на экране сообщения НАНЕСИТЕ КРОВЬ или НАНЕСИТЕ КОНТР. РАСТВ.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА 4** ПРОБЛЕМА С ПОЛОСКОЙ СМ. ИНСТРУКЦИЮ	***Возможные объяснения.*** Возможно, у Вас высокий уровень глюкозы в крови и Вы проводили анализ при температуре окружающей среды, близкой к нижней границе допустимого диапазона (10–44 °C). *Вторая причина может быть в следующем:*	Если Вы делали анализ на холоде, проведите повторный анализ в более теплом помещении, используя новую тест-полоску; см. раздел 3 «Измерение уровня глюкозы в крови».
	Возможно, проблема связана с тест-полоской. Например, она была повреждена или сдвинута во время анализа. *Третья причина может быть в следующем:*	Если Вы делали анализ при комнатной температуре или в теплом помещении, проведите повторный анализ с новой тест-полоской; см. раздел 3 «Измерение уровня глюкозы в крови».
	Проба была нанесена неправильно. *Четвертая причина может быть в следующем:*	Если Вы неправильно нанесли каплю крови на тест-полоску, прочтите еще раз инструкции о нанесении крови (см. раздел 3 «Измерение уровня глюкозы в крови») или о проведении проверки с использованием контрольного раствора (см. раздел 6 «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора») и повторите тест с новой тест-полоской.
	Возможно, Ваш глюкометр неисправен.	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ОШИБКА 5** ПРОБЛЕМА С ПОЛОСКОЙ ИЛИ МАЛО КРОВИ ПОВТОРИТЕ ТЕСТ С НОВОЙ ПОЛОСКОЙ	Глюкометр обнаружил проблему, связанную с тест-полоской. Возможные причины: тест-полоска была повреждена или контрольное поле заполнено не полностью.	Повторите анализ с новой тест-полоской. Прочитайте информацию о нанесении крови (см. раздел 3 «Измерение уровня глюкозы в крови») или о проведении проверки с использованием контрольного раствора (см. раздел 6 «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора»).
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **СЕЛА БАТАРЕЙКА** СКОРО НАДО ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙКУ СМ. ИНСТРУКЦИЮ	Батарейка разряжена, но мощности достаточно для проведения анализа.	При первом появлении этого сообщения мощности батарейки хватит еще минимум на 100 анализов. Нажмите OK, чтобы продолжить, но замените батарейку как можно быстрее.

Сообщение	Значение	Действия
	Батарейка разряжена, но мощности достаточно для проведения анализа.	Если сообщение СЕЛА БАТАРЕЙКА / ЗАМЕНИТЕ БАТАРЕЙКУ СЕЙЧАС! будет выведено на дисплей, то значок батарейки будет постоянно присутствовать на дисплее до тех пор, пока Вы не замените батарейку. Первое появление значка батарейки означает, что мощности достаточно для проведения еще минимум 100 анализов. Результаты анализов будут точными, но постарайтесь как можно скорее заменить батарейку.
	Батарейка разряжена, и мощности недостаточно для проведения анализа.	Замените батарейку.
	В памяти глюкометра нет ни одного результата анализа, как, например, при первом использовании глюкометра или после передачи всех данных на компьютер. *Еще одна причина может быть в следующем:* Глюкометр не может вывести на экран этот результат. Данный результат не будет учитываться при вычислении средних значений.	Вы можете выполнить анализ крови и результаты будут правильными. Обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный), чтобы сообщить о проблеме, **за исключением** следующих случаев: 1. Первое использование глюкометра. 2. Перенос данных с глюкометра на компьютер.
	Глюкометр не может вывести на экран этот результат. Данный результат не будет учитываться при вычислении средних значений.	Вы можете выполнить анализ крови на содержание глюкозы и результаты будут правильными. Тем не менее, обратитесь в отдел по работе с клиентами LifeScan по телефонам (495) 755-83-53 (Москва) и 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный) или же на сайт www.LifeScan.ru, чтобы сообщить о проблеме.

Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

Сравнение результатов, полученных с помощью глюкометра, с результатами лабораторных анализов
Результаты анализа, полученные с помощью глюкометра OneTouch® Select®, калиброваны по плазме крови. Это облегчает Вам и Вашему лечащему врачу сравнение результатов анализов, полученных при помощи глюкометра и в лаборатории. Возможно, раньше Вы пользовались другим типом глюкометра (калиброванным по цельной крови). В этом случае Вы могли заметить, что результаты, полученные при использовании глюкометра OneTouch® Select®, примерно на 12 % выше.

Результаты глюкометра OneTouch® Select® и данные лабораторных анализов выражаются в единицах, эквивалентных расчету по плазме. Однако результаты, полученные с помощью глюкометра, могут отличаться от результатов лабораторных анализов вследствие нормальной вариации. На результаты, полученные с помощью глюкометра, могут воздействовать факторы и условия, не влияющие на результаты лабораторных анализов.

Показания глюкометра OneTouch® Select® считаются точными, если они отличаются от данных лабораторных анализов на значение в пределах ±20 %. Существует ряд обстоятельств, которые могут привести к получению результатов, различающихся более чем на 20 %:

- Вы недавно поели. Уровень глюкозы в крови, взятой из пальца, может быть на 3,9 ммоль/л выше, чем в крови из вены (венозный образец), используемой для анализов в лаборатории.[1]
- У Вас высокий (выше 55 %) или низкий (ниже 30 %) гематокрит (процентное содержание красных кровяных телец).
- У Вас сильное обезвоживание.
- Вы выполнили анализ при температуре окружающей среды, близкой к нижнему пределу рабочего диапазона (10 °C) и получили результат с высоким уровнем глюкозы (т. е. более 10,0 ммоль/л). В этом случае как можно быстрее повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.

Для получения информации о точности и достоверности результатов, а также информации по поводу ограничений см. листок-вкладыш, который прилагается к тест-полоскам.

1. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

Для увеличения точности показаний глюкометра в сравнении с лабораторными анализами соблюдайте несколько основных правил.

Перед посещением лаборатории
- Выполните анализ с контрольным раствором, чтобы убедиться в правильности работы прибора.
- **Не** принимайте пищу как минимум восемь часов перед анализом крови.
- Возьмите глюкометр с собой в лабораторию.

Находясь в лаборатории
- Сделайте анализ крови при помощи глюкометра в течение 15 минут до или после лабораторного анализа.
- Используйте только свежую капиллярную кровь, взятую из пальца.
- Следуйте всем указаниям по выполнению анализа крови на содержание глюкозы с помощью глюкометра, изложенным в этом руководстве.

Технические характеристики

Диапазон измеряемых значений	1,1–33,3 ммоль/л
Калибровка	Эквивалент плазмы крови
Проба	Свежая цельная капиллярная кровь
Время выполнения анализа	5 секунд
Метод анализа	Глюкозооксидазный
Источник питания	Одна заменяемая литиевая батарейка CR 2032 (3,0 В) (или эквивалентная батарейка)
Единицы измерения	ммоль/л
Память	350 результатов анализов глюкозы крови или результатов проверки с использованием контрольного раствора
Автоматическое отключение	Через 2 минуты после последнего действия
Размер	90 мм x 55,54 мм x 21,7 мм
Вес	Приблизительно 52,21 г вместе с батарейкой
Рабочие диапазоны	Температура: 10–44 °C Относительная влажность: 10–90 % Высота над уровнем моря: до 3 048 метров Гематокрит: 30–55 %
Емкость батарейки	1 x 3,0 В пост. тока, 60 мА (1 батарейка CR 2032) ⎓ постоянный ток

Электрические стандарты и стандарты техники безопасности

Глюкометр соответствует стандарту CISPR 11: 2003, Класс B (излучаемая мощность). Излучение энергии, используемой в этом приборе, низкое и вряд ли будет служить источником помех для электрического оборудования, находящегося рядом. Прибор прошел проверку на предмет устойчивости к электростатическим разрядам 3-го уровня, как указано в стандарте IEC 61000-4-2. Прибор прошел проверку на предмет устойчивости к высокочастотным помехам в диапазоне частот от 80 МГц до 2,5 ГГц при 3 В/м, как указано в стандарте IEC 61000-4-3.

Уровень класса защиты: IP31

Гарантия

Компания LifeScan гарантирует, что глюкометр OneTouch® Select® не будет иметь производственных дефектов, а также дефектов материалов и сборки на протяжении трех лет со дня продажи. Гарантия распространяется только на первоначального покупателя и не передается при последующих продажах.

Условные обозначения

⚠	Предупреждения и предостережения. См. относящиеся к технике безопасности примечания, содержащиеся в данном руководстве пользователя и в листках-вкладышах к глюкометру и принадлежностям для проведения анализа крови.		
	Низкий заряд батарейки		Срок годности
⎓	Постоянный ток	STERILE R	Стерилизовано гамма-излучением
	Производитель		Пределы температуры хранения
EC REP	Уполномоченный представитель		Обратитесь к инструкциям по пользованию
SN	Серийный номер	Σ_n	Достаточно для проведения <n> анализов
LOT	Номер партии		Не подлежит повторному использованию
IVD	Медицинский прибор для диагностики in vitro		